

VOLVO
ACCESSORIES USER GUIDE



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksiz bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

SV - Parkeringsassistans, kamera, vidvinkel fram	3
EN - Parking assistance, camera, front blind view	9
FR - Aide au stationnement, caméra, grand angle AV	15
DE - Einparkhilfe, Kamera, vorderer totter Winkel	21
ES - Asistencia de aparcamiento, cámara, visión de ángulo ciego delante	27
NL - Parkeerhulp, camera, Front Blind View	33
FI - Pysäköintiaipu, kamera, kuolleiden kulmien näyttö edessä	39
IT - Ausilio al parcheggio, telecamera, grandangolare anteriore	45
PT - Assistência de estacionamento, câmara, zona cega dianteira	51
JA - パーキングアシスト カメラ フロントブラインドビュー	57
RU - Система помощи при парковке камера широкогоризонтальная спереди	63
ZH - 驻车辅助系统，摄像头，前部盲点视野	69

— |

| —

— |

| —

SV - Parkeringsassistans, kamera, vidvinkel fram

Systemöversikt	4
Användning	6

SV Parkeringsassistans, kamera, vidvinkel fram

Systemöversikt

Allmänt

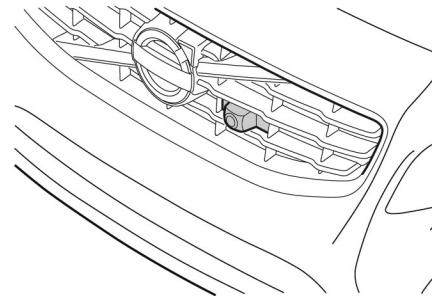
Parkeringsassistans kamera vidvinkel fram utökar förarens synfält och underlättar vid körsning genom vägkorsningar och trånga utfarter med dålig sikt åt sidorna. Den utgör ett komplement till trafikspelar vid kritiska korsningar och områden med många byggnader eller tät vegetation.

Systemet består av en vidvinkelkamera som täcker ett synfält på 180 grader utåt sidorna och tillåter föraren att se runt hörn, förbi byggnader och häckar, vid exempelvis vägkorsningar. Kamerabilden visas på bildskärmen i mittkonsolen.

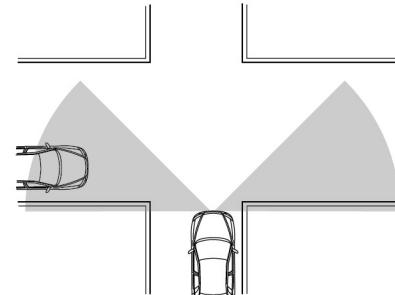
⚠️ Varning!

Detta system är enbart ett hjälpmittel och kan aldrig ersätta förarens egen uppmärksamhet och omdöme vid körsning.

Kameran



Kameran är placerad i grillen.



Bildvisningsområde

Kamerabilden visar 180 grader horisontellt utåt sidorna. Den visar inte det synfält som föraren själv har framåt utan fokuserar på objekten på vänster och höger sida.

Med hjälp av bildbehandling korrigeras bilden från så kallad "fish eye"-effekt till att visa en platt bild. En konsekvens av denna korrigering är att det kan upplevas som föremål lutar på bilden. Detta är dock normalt vid denna typ av bildbehandling.

Parkeringsassistans, kamera, vidvinkel fram SV

Systemöversikt



Obs!

Vidvinkellinsen gör att föremålen vid sidorna kan upplevas vara längre bort än dom är.

Ljusförhållande

Kameran har automatisk avkänning av ljusförhållandet och justerar känsligheten kontinuerligt. Detta gör att bilden kan variera i ljusstyrka och kvalitet under tiden kameran används men bilden stabiliseras efter någon sekund.

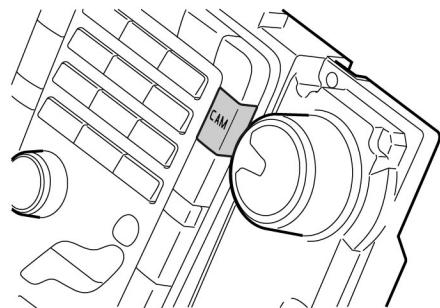
Vid dåliga ljusförhållanden eller mörker så kompenserar kameran genom att öka ljuskänsligheten, det kan dock hända att bildkvaliteten försämras något. Upplevs bilden som för mörk kan ljusstyrkan ökas genom att vrida upp reglaget för instrumentbelysningen (sitter på vänster sida om ratten).

Om ljusförhållandena är dåliga är det extra viktigt att kameralinsen är ren från smuts, snö och is.

SV Parkeringsassistans, kamera, vidvinkel fram

Användning

Aktivering



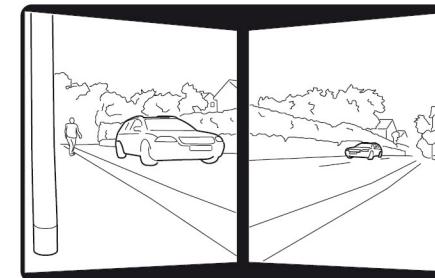
- Tryck på CAM knappen en gång för att aktivera kameran.
Är fordonets hastighet lägre än 20 km/h visas kamerabilden på bildskärmen.
Meddelandet: "Var uppmärksam på omgivningen" visas om det är första gången en kamera aktiveras vid köttillfället (fordonet kan ha fler kameror).
Om hastigheten är högre än 20 km/h visas ingen bild, bara meddelandet "Kameravyn är hastighetsblockerad".
- **Gäller om fordonet är utrustad med fler kameror:** Upprepa tryck på CAM

knappen för att byta visning till önskad kamerabild.
Eller: Vrid på reglaget till höger för att stega upp/ner i menyn som visas på bildskärmen, tryck **OK MENU** för att välja markerat menyalternativ.

Deaktivering

- Kameran stängs av automatiskt då fordonet kör fortare än 20 km/h.

Bildskärmen



På bildskärmen visas två fält, ett för respektive sida av vägen. I bildskärmens övre vänstra hörn står texten "Kamera fram" för att visa vald funktion. Beroende på bilmodell kan en del av bilens grill synas i bildens vänstra eller högra kant.

Obs!

Tänk på att kamerabilden inte ger någon indikation om vart bilen tar vägen vid körsättning utan är enbart till för att hjälpa föraren se runt skymda hörn.

Parkeringsassistans, kamera, vidvinkel fram SV

Användning

Kameran förblir aktiv även om backväxeln läggs i. Är fordonet utrustat med Parkeringsassistans kamera bak, kommer istället bilden från kameran bak att visas när backväxeln läggs i. Efter backning måste kameran fram aktiveras på nytt.

Varning!

Parkeringsassistans kamera vidvinkel fram är enbart ett hjälpmedel och ersätter inte förarens uppmärksamhet på trafiken. Det kan fortfarande finnas döda vinklar mellan förarens synfält och det kameran visar.

Skötselanvisning

- Håll kameralinsen ren från smuts, is och snö. Rengör kameralinsen regelbundet med ljummet vatten och bilschampo - försiktigt så att inte linsen repas.
- Vid en eventuell krock eller sammanstötning mot fordonets front och grill kan kamerans placering påverkas. Kontrollera så att kamerabilden har samma visning som tidigare, annars kan en justering av kamera eller grill vara nödvändig.

— |

| —

— |

| —

EN - Parking assistance, camera, front blind view

System overview	10
Use	12

EN Parking assistance, camera, front blind view

System overview

General

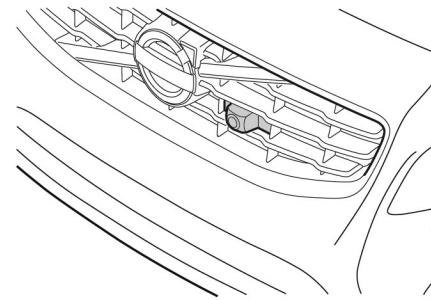
Parking assistance, camera wide angle front extends the field of view of the driver and aids in exiting junctions and tight exits with restricted side views. It is a supplement to traffic mirrors at critical junctions and built-up areas or areas with thick vegetation.

The system consists of a wide angle camera that covers a 180 degree field of view out towards the sides and allows the driver to see around corners, past buildings and hedges, at, for example, crossroads. The camera image is displayed on-screen in the centre console.

Warning!

This system is only an aid and can never replace the driver's own awareness and judgement when driving.

Camera



The camera is located in the grille.

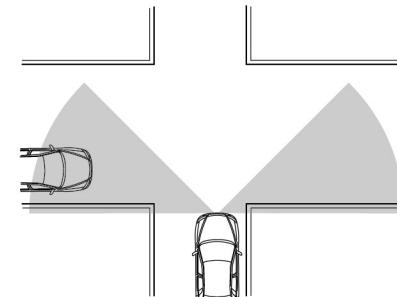


Image display area

The camera image shows 180 degrees horizontally out towards the sides. It does not show the field of view that the driver has ahead but focuses on the objects on the left and right-hand sides.

Using image processing the image is corrected for "fish eye" to produce a flat image. A consequence of this correction is that objects can appear to be tilting in the image. This is, however, normal.

Parking assistance, camera, front blind view EN

System overview

Note!

The wide angle lens causes objects at the sides to appear further away than they actually are.

Light conditions

The camera has automatic detection for light conditions and adjusts the sensitivity continuously. This means that the image may vary in terms of light intensity and quality while the camera is used but the image is stabilized after a second.

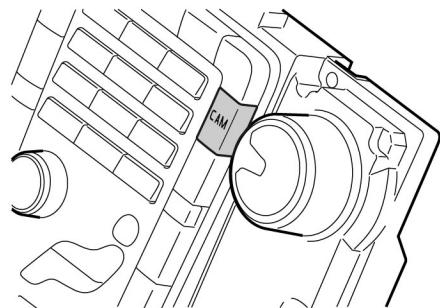
In poor light conditions or in darkness, the camera compensates by increasing the light sensitivity. This may cause a slightly poorer image quality. If the image is too dark, the light intensity can be increased by increasing the control for the dashboard lighting (on the left of the steering wheel).

If the light conditions are poor, it is important that the camera lens is clean of dirt, snow and ice.

EN Parking assistance, camera, front blind view

Use

Activating



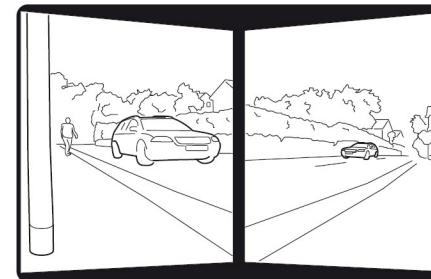
- Press the CAM button once to activate the camera.
If the vehicle speed is less than 20 km/h, the camera image is displayed on the screen. The message: "Be aware of the surroundings" appears the first time a camera is activated (the vehicle can have several cameras).
If the speed is greater than 20 km/h, no image appears, just the message "Camera view is speed blocked".
- **Applies if the vehicle is equipped with several cameras:** Push the CAM button repeatedly to change view to desired camera image.

Or: Turn the control to the right to scroll up/down in the menu that appears on the screen, press **OK MENU** to select the marked menu option.

Deactivating

- The camera switches off automatically when the vehicle drives faster than 20 km/h.

Screen



Two fields appear on the screen; one for each side of the road. In the top left corner of the screen, the text "Camera front" appears to indicate the selected function. Depending on the car model, part of the car grille may appear in the left or right edge of the image.

Note!

Remember that the camera image does not indicate where the car is going but is only a driver aid to see around hidden corners.

Parking assistance, camera, front blind view EN

Use

The camera remains active even if reverse gear is engaged. If the vehicle has Parking assistance, camera, rear, the image from the rear camera is displayed when reverse is engaged. After reversing, the front camera must be reactivated.

Warning!

Parking assistance, camera, wide angle, front, is only an aid and does not replace driver traffic awareness. There may still be dead spots between the driver's field of view and what the camera shows.

Care instructions

- Keep the camera lens free of dirt, ice and snow. Clean the camera lens regularly using warm water and car shampoo - observe caution so as not to scratch the lens.
- In the event of a collision or impact against the front of the vehicle and grille, the position of the camera can be affected. Check that the camera image is the same as before, otherwise the camera or grille may require adjusting.

— |

| —

— |

| —

FR - Aide au stationnement, caméra, grand angle AV

Vue d'ensemble du système	16
Utilisation	18

FR Aide au stationnement, caméra, grand angle AV

Vue d'ensemble du système

Généralités

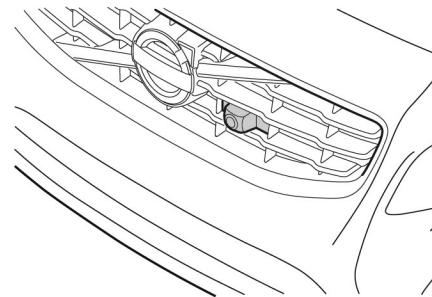
L'aide au stationnement, caméra, grand-angle avant, augmente le champ de vision du conducteur et facilite la traversée de carrefours et de sorties étroites avec mauvaise visibilité sur les côtés. Elle constitue un complément aux miroirs de circulation à des carrefours critiques et dans des zones avec beaucoup de bâtiments ou avec une végétation dense.

Le système est composé d'une caméra grand-angle qui couvre un champ de vision de 180 degrés sur les côtés et permet au conducteur de voir autour des coins, au-delà des bâtiments et des haies, à des carrefours par exemple. L'image de la caméra est affichée à l'écran de la console centrale.

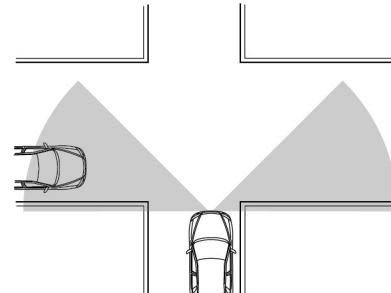
Avertissement!

Ce système n'est qu'un moyen d'aide et ne pourra jamais remplacer la vigilance et le discernement du conducteur lors de la conduite.

La caméra



La caméra est située dans la calandre.



Zone de prise de vue

L'image de la caméra présente une vision horizontale à 180 degrés sur les côtés. Elle montre non seulement le champ de vision du conducteur vers l'avant, mais elle se concentre aussi sur les objets du côté gauche et du côté droit.

Aide au stationnement, caméra, grand angle AV FR

Vue d'ensemble du système

À l'aide d'un traitement d'images, l'image est corrigée à partir d'un effet d'œil-de-poisson (fish eye) pour présenter une image plate. Cette correction a pour effet que les objets donnent l'impression d'être inclinés sur l'image. Cela est toutefois normal dans ce type de traitement d'images.

Attention!

La lentille grand-angle fait que les objets sur les côtés donnent l'impression d'être plus loin de ce qu'ils ne sont en réalité.

la sensibilité lumineuse. Cependant, il peut arriver que la qualité de l'image soit légèrement détériorée. Si l'image donne l'impression d'être trop sombre, il est possible d'augmenter l'intensité lumineuse en tournant vers le haut la commande d'éclairage du tableau de bord (situé sur le côté gauche du volant de direction).

En cas de faible luminosité, il est particulièrement important que la lentille de la caméra soit exempte de salissures, de neige et de glace.

Luminosité

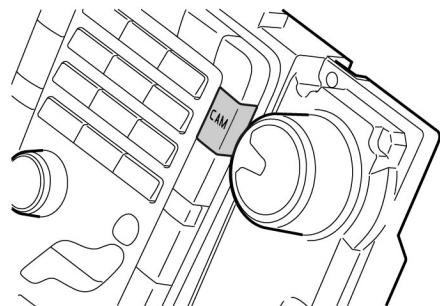
La caméra détecte automatiquement les conditions lumineuses et règle la sensibilité en permanence. Cela peut entraîner des variations de l'intensité lumineuse et de la qualité de l'image pendant l'utilisation de la caméra mais l'image se stabilise après quelques secondes.

La caméra compense une faible luminosité ou l'obscurité en augmentant

FR Aide au stationnement, caméra, grand angle AV

Utilisation

Activation



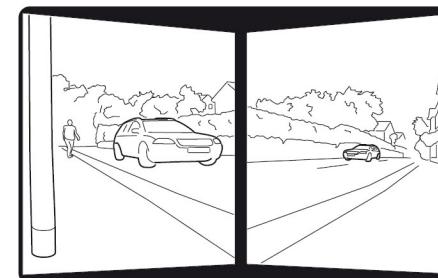
- Presser le bouton CAM une fois pour activer la caméra.
Si la vitesse du véhicule est inférieure à 20 km/h, l'image de la caméra s'affiche à l'écran. Le message : « Faites attention à l'entourage » est affiché si c'est la première fois que la caméra est activée lors de cette conduite (le véhicule peut être équipé de plusieurs caméras).
Si la vitesse est supérieure à 20 km/h, aucune image n'est affichée, seul le message « La vue de la caméra est bloquée par la vitesse » apparaît.

— **S'applique si le véhicule est équipé de plusieurs caméras :** Presser à nouveau le bouton **CAM** pour passer à l'image de caméra souhaitée.
Ou : Tourner la commande à droite pour se déplacer pas à pas vers le haut/le bas du menu affiché à l'écran, presser **MENU OK** pour sélectionner l'option de menu marquée.

Désactivation

- La caméra est automatiquement désactivée lorsque le véhicule roule à une vitesse supérieure à 20 km/h.

Écran



L'écran présente deux champs, un pour chaque côté respectif de la route. Dans le coin supérieur gauche de l'écran figure le texte « Caméra avant » pour indiquer la fonction sélectionnée. En fonction du modèle de véhicule, une partie de la calandre du véhicule peut apparaître sur le bord gauche ou droit de l'image.

Aide au stationnement, caméra, grand angle AV FR

Utilisation

Attention!

Ne pas oublier que l'image de la caméra n'indique pas dans quelle direction la voiture se déplace en conduite. Le but de la caméra est uniquement d'aider le conducteur à voir autour des coins occultés.

La caméra reste activée même si la marche arrière est engagée. Si le véhicule est équipé du système d'Aide au stationnement, caméra, arrière, c'est plutôt l'image de la caméra arrière qui sera affichée lorsque la marche arrière est engagée. Après une marche arrière, la caméra avant doit être réactivée.

Avertissement!

L'aide au stationnement, caméra grand-angle avant, n'est qu'un moyen d'aide et ne se substitue pas à la vigilance à la circulation du conducteur. Il peut toujours y avoir des angles morts entre le champ de vision du conducteur et l'image présentée par la caméra.

Consignes d'entretien

- Maintenir la lentille de la caméra exempte de salissures, de glace et de neige. Nettoyer la lentille de la caméra à l'eau tiède et au shampooing pour véhicules - prendre soin de ne pas rayer la lentille.
- Une collision éventuelle ou un choc sur la face avant ou la calandre de la voiture peut avoir une incidence sur l'emplacement de la caméra. Vérifier que l'image de la caméra est affichée comme avant, sinon un réglage de la caméra ou de la calandre peut s'avérer nécessaire.

— |

| —

— |

| —

DE - Einparkhilfe, Kamera, vorderer toter Winkel

Systemübersicht	22
Verwendung	24

DE Einparkhilfe, Kamera, vorderer toter Winkel

Systemübersicht

Allgemeines

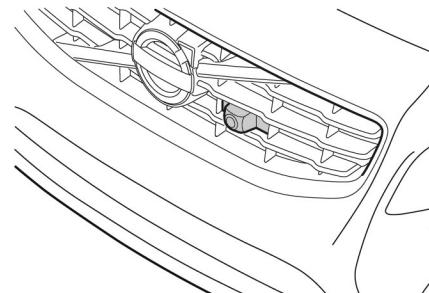
Die Weitwinkel-Einparkhilfekamera vorn erweitert das Sichtfeld des Fahrers und erleichtert das Befahren von Straßenkreuzungen und engen Ausfahrten mit schlechter Sicht zu den Seiten. Sie bildet eine Ergänzung der Verkehrsspiegel an kritischen Kreuzungen und Bereichen mit vielen Gebäuden oder dichter Vegetation.

Das System besteht aus einer Weitwinkelkamera, die ein Sichtfeld von 180° zu den Seiten abdeckt und es dem Fahrer beispielsweise an Straßenkreuzungen erlaubt, um hinter Ecken sowie an Gebäuden und Hecken vorbei zu sehen. Das Kamerabild erscheint am Bildschirm in der Mittelkonsole.

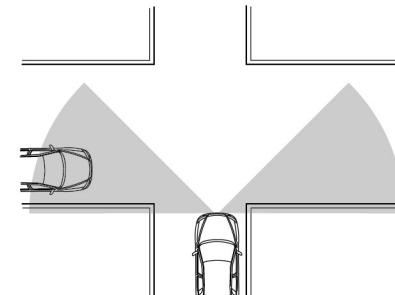
⚠ Warnung!

Das System dient ausschließlich als Hilfsmittel und kann niemals die Aufmerksamkeit und das Urteilsvermögen des Fahrers ersetzen.

Die Kamera



Die Kamera ist im Kühlergrill montiert.



Anzeigebereich

Das Kamerabild zeigt horizontal von Seite zu Seite einen 180°-Ausschnitt. Das Sichtfeld, das sich dem Fahrer nach vorn bietet, wird ausgespart, da das System auf die Gegenstände zur linken und rechten Seite abzielt.

Mit Hilfe einer Bildverarbeitung wird der sog. "Fisheye"-Effekt des Bildes korrigiert und ein "flaches" Bild angezeigt. Eine Folge dieser Korrektur äußert sich darin, dass Gegenstände im Bild schief erscheinen können. Dies ist jedoch bei dieser Art von Bildverarbeitung normal.

Systemübersicht

Achtung!

Die Weitwinkellinse bewirkt, dass der Eindruck entstehen kann, dass die Gegenstände an den Seiten weiter weg sind, als es tatsächlich der Fall ist.

Bei schlechten Lichtverhältnissen ist es besonders wichtig, dass die Kameralinse frei ist von Schmutz, Schnee und Eis.

Lichtverhältnisse

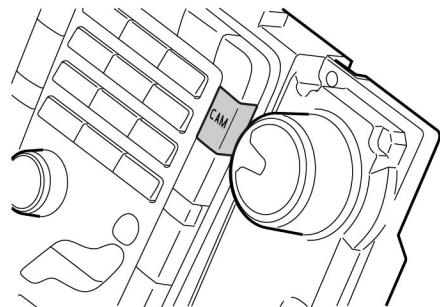
Die Kamera hat eine automatische Erfassung der Lichtverhältnisse und stellt die Empfindlichkeit kontinuierlich ein. Dies hat zur Folge, dass die Lichtintensität und Qualität des Bildes während der Benutzung der Kamera schwanken kann, sich das Bild nach kürzester Zeit aber stabilisiert.

Schlechte Lichtverhältnisse oder Dunkelheit kompensiert die Kamera durch Erhöhen der Lichtempfindlichkeit, dabei kann es jedoch zu einem geringfügigen Bildqualitätsverlust kommen. Wird das Bild als zu dunkel empfunden, kann die Helligkeit durch Drehen des Reglers für die Instrumentenbeleuchtung (auf der linken Seite des Lenkrades) erhöht werden.

DE Einparkhilfe, Kamera, vorderer toter Winkel

Verwendung

Aktivierung



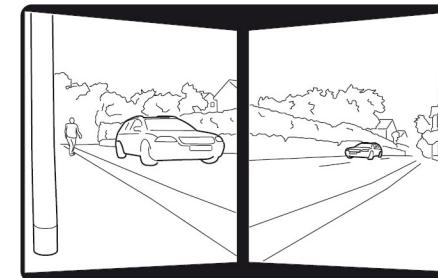
- Einmal auf die CAM-Taste drücken, um die Kamera zu aktivieren.
Bei einer Fahrzeuggeschwindigkeit unter 20 km/h wird das Kamerabild auf dem Bildschirm angezeigt. Die Meldung "Auf die Umgebung achten" erscheint, wenn während der aktuellen Fahrt erstmals eine Kamera aktiviert wird (das Fahrzeug kann über mehrere Kameras verfügen).
Bei einer Geschwindigkeit über 20 km/h erscheint kein Bild, sondern lediglich die Meldung "Das Kamerabild ist geschwindigkeitsbedingt blockiert".

- **Betrifft Fahrzeuge, die über mehr als eine Kamera verfügen:** Wiederholt auf die **CAM**-Taste drücken, um die Ansicht auf das gewünschte Kamerabild einzustellen.
Oder: Am Regler rechts drehen, um das Menü auf dem Bildschirm nach oben oder unten zu durchlaufen und auf **OK MENÜ** drücken, um die markierte Menüalternative auszuwählen.

Deaktivierung

- Die Kamera wird bei einer Fahrzeuggeschwindigkeit von über 20 km/h automatisch ausgeschaltet.

Der Bildschirm



Auf dem Bildschirm erscheinen zwei Felder, eines pro Straßenseite. In der oberen linken Ecke steht der Text "Kamera vorn", um die gewählte Funktion anzuzeigen. Je nach Fahrzeugmodell kann ein Teil des Kühlergrills am rechten bzw. linken Rand zu sehen sein.

Achtung!

Es ist zu bedenken, dass das Kamerabild keinen Hinweis auf die Bewegungsrichtung liefert, sondern, dass es lediglich dem Fahrer als Hilfsmittel dient, um hinter verdeckte Ecken sehen zu können.

Einparkhilfe, Kamera, vorderer toter Winkel DE

Verwendung

Die Kamera bleibt auch bei eingelegtem Rückwärtsgang aktiv. Verfügt das Fahrzeug über eine Einparkhilfekamera hinten, wird beim Einlegen des Rückwärtsgangs stattdessen das Bild von der hinteren Kamera angezeigt. Nach dem Rückwärtsfahren muss die vordere Kamera wieder aktiviert werden.

Warnung!

Die Weitwinkel-Einparkhilfekamera vorn dient lediglich als Hilfsmittel und ist kein Ersatz für die Aufmerksamkeit des Fahrers im Verkehr. Es können weiterhin tote Winkel zwischen dem Sichtfeld des Fahrers und dem Kamerabild vorliegen.

Pflegeanweisung

- Die Kameralinse frei von Schmutz, Eis und Schnee halten. Die Kameralinse regelmäßig mit lauwarmem Wasser und einem Autoshampoo reinigen - vorsichtig, um nicht die Linse zu zerkratzen.
- Bei einem eventuellen Zusammenstoß oder Aufprall gegen Fahrzeugfront und Kühlergrill kann sich die Position der Kamera verändern. Es ist zu überprüfen, ob das Kamerabild denselben Ausschnitt wie bisher zeigt. Sonst kann ein Justieren der Kamera oder des Kühlergrills erforderlich werden.

— |

| —

— |

| —

ES - Asistencia de aparcamiento, cámara, visión de ángulo ciego delante

Sinopsis del sistema	28
Empleo	30

ES Asistencia de aparcamiento, cámara, visión de ángulo ciego delante

Sinopsis del sistema

Generalidades

La cámara gran angular delantera del sistema de estacionamiento asistido amplía el campo visual del conductor y facilita la conducción al atravesar cruces y en salidas de garaje estrechas con mala visibilidad lateral. La cámara es un complemento de los espejos de tránsito en cruces peligrosos y en zonas con muchos edificios o vegetación densa.

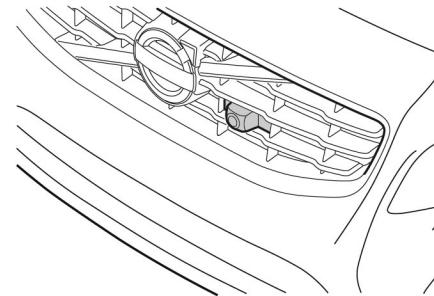
El sistema consta de una cámara gran angular que abarca un campo visual de 180 grados hacia fuera en los lados y permite al conductor ver alrededor de esquinas y más allá de edificios y setos, por ejemplo en cruces. La imagen de la cámara se muestra en la pantalla de la consola central.



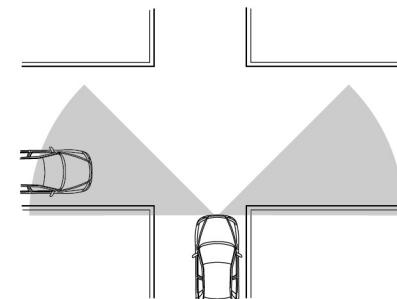
Aviso!

Este sistema no es más que un accesorio de ayuda y nunca sustituirá a la atención y juicio del conductor en el manejo del vehículo.

Cámara



La cámara está situada en la parrilla.



Zona de visualización de imagen

La imagen de la cámara muestra 180 grados horizontalmente hacia fuera en los lados. No muestra el campo visual delantero del conductor, sino que enfoca los objetos situados en los lados izquierdo y derecho.

El efecto de "ojo de pez" se corrige con tratamiento de imagen para mostrar una imagen plana. Esta corrección puede producir la sensación de que los objetos se inclinan en la imagen. Esto es normal en este tipo de tratamiento de imagen.

Asistencia de aparcamiento, cámara, visión de ángulo ciego delante ES

Sinopsis del sistema



¡Atención!

La lente gran angular hace que los objetos que a los lados del vehículo parezcan estar más lejos de lo que realmente están.

Si las condiciones lumínicas son malas, es sumamente importante que la lente de la cámara esté limpia de suciedad y hielo.

Condiciones lumínicas

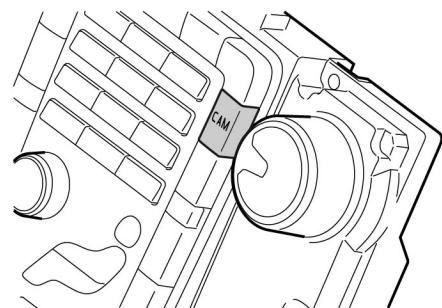
La cámara tiene detección automática de las condiciones lumínicas y ajusta continuamente la sensibilidad. Esto hace que pueda variar la intensidad luminosa y la calidad de la imagen mientras se utiliza la cámara, pero la imagen se estabiliza en un segundo aproximadamente.

En condiciones lumínicas malas o en la oscuridad, la cámara compensa aumentando la sensibilidad lumínica, lo cual puede hacer que empeore un poco la calidad de imagen. Si la imagen parece ser demasiado oscura, es posible aumentar la intensidad luminosa girando el mando de iluminación de instrumentos (situado a la izquierda del volante).

ES Asistencia de aparcamiento, cámara, visión de ángulo ciego delante

Empleo

Activación



- Pulsar una vez el botón "CAM" para activar la cámara.
Si la velocidad del vehículo es inferior a 20 km/h, se muestra la imagen de la cámara en la pantalla. Se muestra el mensaje "Preste atención al entorno" si es la primera vez que se activa una cámara en la ocasión de conducción (el vehículo puede tener más cámaras).
Si la velocidad es superior a 20 km/h, no se muestra imagen; sino solamente el mensaje "Vista de cámara bloqueada por velocidad".
- **Aplicable a vehículos equipados con varias cámaras:** Pulsar repetidamente

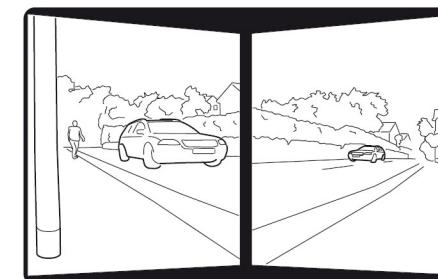
el botón **CAM** para cambiar la visualización a la imagen de cámara deseada.

O: Mover el mando hacia la derecha para desplazarse arriba/abajo en el menú que se muestra en la pantalla. Pulsar **OK MENU** para elegir la opción de menú marcada.

Desactivación

- La cámara se desactiva automáticamente cuando la velocidad del vehículo sobrepasa 20 km/h.

Pantalla



En la pantalla se muestran dos segmentos, uno para cada lado de la carretera. En la parte superior izquierda de la pantalla está el texto "Cámara delantera" para indicar la función elegida. Dependiendo del modelo de vehículo, se puede ver la parrilla del vehículo en el borde izquierdo o derecho de la imagen.

Asistencia de aparcamiento, cámara, visión de ángulo ciego delante ES

Empleo

¡Atención!

Tener en cuenta que la imagen de la cámara no da una indicación de adónde se dirige el vehículo al conducir, sino que solamente ayuda al conductor a ver alrededor de esquinas con mala visibilidad.

La cámara permanece activa aunque se engrane la marcha atrás. Si el vehículo está equipado con sistema de estacionamiento asistido con cámara trasera, se mostrará la imagen de la misma cuando se engrane la marcha atrás. Después de hacer marcha atrás, hay que activar de nuevo la cámara delantera.

¡Aviso!

La cámara gran angular delantera del sistema de estacionamiento asistido solamente es un accesorio de ayuda y no sustituye a la atención del conductor al tránsito. Puede seguir habiendo ángulos ciegos entre el campo visual del conductor y la imagen de la cámara.

Instrucciones de mantenimiento

- Mantener la lente de la cámara limpia de suciedad, hielo y nieve. Limpiar regularmente la lente de la cámara con agua tibia y champú para automóviles, procediendo con cuidado para no rayar la lente.
- En caso de colisión o golpe contra la frontal del vehículo y la parrilla, puede verse afectada la posición de la cámara. Comprobar que la imagen de la cámara muestra lo mismo que antes. De no ser así, puede ser necesario ajustar la cámara o la parrilla.

— |

| —

— |

| —

NL - Parkeerhulp, camera, Front Blind View

Systeemoverzicht	34
Gebruik	36

NL Parkeerhulp, camera, Front Blind View

Systeemoverzicht

Algemeen

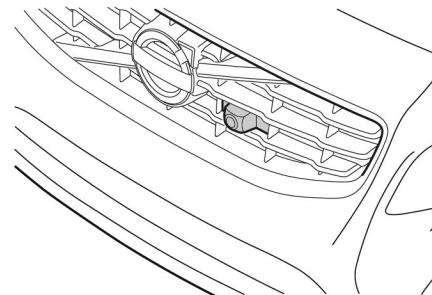
De parkeerhulpcamera groothoek voor vergroot het gezichtsveld van de bestuurder en vereenvoudigt het rijden op kruisingen en krappe afritten met slecht zicht aan de zijkanten. De camera is een aanvulling op de verkeerspiegels bij kritieke kruisingen en in gebieden met veel gebouwen of een dichte vegetatie.

Het systeem bestaat uit een groothoekcamera die een gezichtsveld van 180 graden naar de zijkanten dekt en de bestuurder in staat stelt om hoeken en langs gebouwen en hagen te kijken, bijvoorbeeld op kruisingen. Het camerabeeld wordt op het beeldscherm in de middenconsole weergegeven.

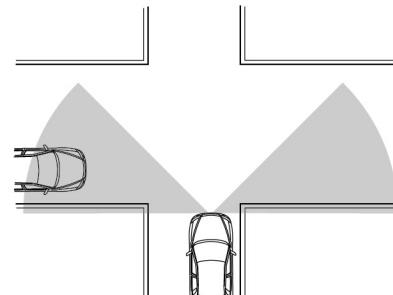
⚠ Waarschuwing!

Dit systeem is slechts een hulpmiddel en kan nooit de eigen opletendheid en het inzicht van de bestuurder tijdens het rijden vervangen.

De camera



De camera zit in de grille.



Beeldweergavegebied

Het camerabeeld toont 180 graden horizontaal naar de zijkanten. Het toont niet het gezichtsveld dat de bestuurder zelf naar voren heeft, maar focust op objecten aan de linker- en rechterkant.

Met behulp van beeldbehandeling wordt het beeld gecorrigeerd van het zogeheten "fish eye"-effect naar het tonen van een plat beeld. Een gevolg van deze correctie is dat het kan lijken of voorwerpen op het beeld helden. Bij dit type beeldbehandeling is dat echter normaal.

Parkeerhulp, camera, Front Blind View NL

Systeemoverzicht

Opmerking!

De groothoeklens zorgt ervoor dat voorwerpen aan de zijkanten als verder weg kunnen worden ervaren dan ze in werkelijkheid zijn.

Als de lichtomstandigheden slecht zijn, is het extra belangrijk dat er geen vuil, sneeuw en ijs op de cameralens zitten.

Lichtomstandigheden

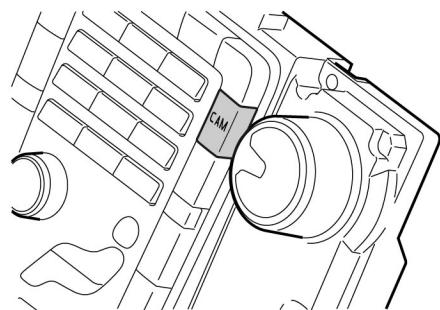
De camera registreert automatisch de lichtomstandigheden en stelt de gevoeligheid continu af. Hierdoor kan het beeld in lichtsterkte en kwaliteit variëren wanneer de camera wordt gebruikt, maar het beeld wordt na enkele seconden gestabiliseerd.

Bij slechte lichtomstandigheden of duisternis compenseert de camera door de lichtgevoeligheid te vergroten. De beeldkwaliteit kan dan echter enigszins verslechtern. Als het beeld als te donker wordt ervaren, kan de lichtsterkte worden vergroot door aan de knop voor de instrumentenverlichting te draaien (zit links van het stuurwiel).

NL Parkeerhulp, camera, Front Blind View

Gebruik

Activering



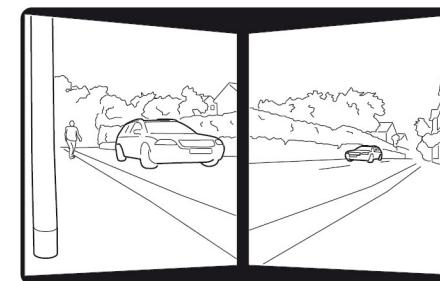
- Druk één keer op de CAM-knop om de camera te activeren.
Als de snelheid van de auto lager dan 20 km/u is, wordt het camerabeeld op het beeldscherm weergegeven. Het bericht: "Let op de omgeving" wordt weergegeven als de camera voor de eerste keer tijdens de rit wordt geactiveerd (de auto kan meerdere camera's hebben).
Als de snelheid hoger dan 20 km/u is, wordt er geen beeld weergegeven, alleen het bericht "Cameraweergave is geblokkeerd vanwege snelheid".

— **Geldt als de auto met meerdere camera's is uitgerust:** Druk nogmaals op de **CAM**-knop om te schakelen naar de weergave van het gewenste camerabeeld.
Of: Draai aan de knop rechts om in het op het beeldscherm weergegeven menu omhoog/omlaag te bladeren, druk op **OK MENU** om de gemaakte menuoptie te kiezen.

Deactivering

- De camera wordt automatisch uitgeschakeld als de auto sneller dan 20 km/u rijdt.

Het beeldscherm



Op het beeldscherm worden twee velden weergegeven, één voor de resp. kant van de weg. In de hoek linksboven van het beeldscherm staat de tekst "Camera voor" om de gekozen functie te tonen. Afhankelijk van het automodel kan aan de linker- of rechterkant van het beeld een deel van de autogrille zichtbaar zijn.



Opmerking!

Denk eraan dat het camerabeeld geen indicatie geeft van waar de auto heen rijdt, maar alleen aanwezig is om de bestuurder te helpen om lastige hoeken te kijken.

Parkeerhulp, camera, Front Blind View NL

Gebruik

De camera blijft actief, ook als er in de achteruit wordt geschakeld. Als de auto met een parkeerhulpcamera achter is uitgerust, wordt in plaats daarvan het beeld vanuit de camera achter getoond als er in de achteruit wordt geschakeld. Na het achteruitrijden moet de camera voor opnieuw worden geactiveerd.

Waarschuwing!

De parkeerhulpcamera groothoek voor is slechts een hulpmiddel en is geen vervanging voor de oplettenheid van de bestuurder in het verkeer. Er kunnen nog steeds dode hoeken tussen het gezichtsveld van de bestuurder en dat wat de camera toont aanwezig zijn.

Onderhoud

- Houd de cameralens vrij van vuil, ijs en sneeuw. Maak de cameralens regelmatig schoon met lauw water en autoshampoo. Wees voorzichtig, zodat er geen krassen op de lens komen.
- Bij een eventuele aanrijding of botsing tegen het front en de grille van de auto kan de positie van de camera veranderen. Controleer in dergelijke gevallen of het camerabeeld hetzelfde als eerder toont. Als dat niet het geval is, kan het nodig zijn de camera of grille af te stellen.

— |

| —

— |

| —

FI - Pysäköintiapu, kamera, kuolleiden kulmien näyttö edessä

Katsaus järjestelmään	40
Käyttö	42

FI Pysäköintiapisti, kamera, kuolleiden kulmien näyttö edessä

Katsaus järjestelmään

Yleistä

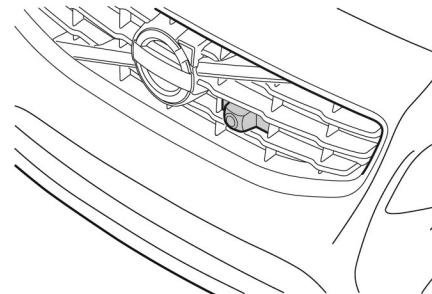
Pysäköintitukkan laajakulmakamera edessä laajentaa kuljettajan näkökenttää ja helpottaa ajoa tienristeyksissä ja poistumista moottoritieltä ahtaissa liittymissä, missä näkyvyys on huono molempien suuntiin. Tämä täydentää liikennepeilejä vaarallisissa risteyksissä sekä alueilla, joilla on paljon rakennuksia ja tihéä kasvillisuus.

Järjestelmä koostuu laajakulmakamerasta, joka tarjoaa 180 asteen näkökentän sivuille ja jonka avulla kuljettaja näkee kulman ympäri sekä rakennusten ja pensaiden ohi esimerkiksi tienristeyksissä. Kamerakuva näkyy keskikonsolin näytössä.

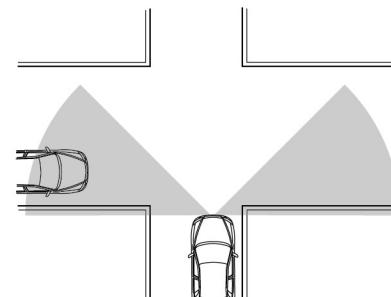
⚠ Varoitus!

Tämä järjestelmä on vain apuväline, eikä se voi koskaan korvata kuljettajan omaa tarkkaavaisuutta ja harkintakykyä ajossa.

Kamera



Kamera sijaitsee säleikössä.



Kuvassa näkyvä alue

Kamerakuva näyttää 180 astetta vaakasuunnassa sivuille päin. Se ei näytä sitä näkökenttää, jonka kuljettaja itse näkee eteenpäin, vaan se fokusoi vasemmalla ja oikealla oleviin kohteisiin.

Kuvankäsittelyn avulla kuva korjataan niin sanotusta "fish eye"-vaikutelmasta siten, että kuva näkyy tasaisena. Tämän korjauksen johdosta kohde voi näyttää olevan kallellaan kuvassa. Tämä on kuitenkin normaalina tämän tyypisessä kuvankäsittelyssä.

Pysäköintiapisti, kamera, kuolleiden kulmien näyttö edessä FI

Katsaus järjestelmään



Huom!

Laajakulmalinssin johdosta sivuilla olevat kohteet vaikuttavat olevan kauempana kuin ne ovat.

Valoisuusolosuhteet

Kamera tunnistaa automaattisesti valaistusolosuhteet ja säätää jatkuvasti herkkyyttä. Tämä voi aiheuttaa sen, että kuvan kirkkaus ja laatu voivat vaihdella kameraa käytettäessä, mutta kuva vakautuu muutaman sekunnin kuluttua.

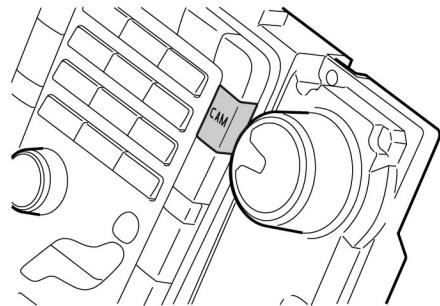
Huonoissa valoisuusolosuhteissa tai pimeällä kamera suorittaa kompensoinnin lisäämällä valoherkkyyttä, kuvan laatu voi kuitenkin vähän huonontua. Jos kuva koetaan liian pimeäksi, voidaan valonvoimakkautta lisätä kiertämällä mittarivalaistuksen säädintä (sijaitsee ohjauspöörän vasemmalla puolella).

Jos valoisuusolosuhteet ovat huonot, on erittäin tärkeää, että kameran linssi on puhdas liasta, lumesta ja jästä.

FI Pysäköintiapisti, kamera, kuolleiden kulmien näyttö edessä

Käyttö

Aktivoointi



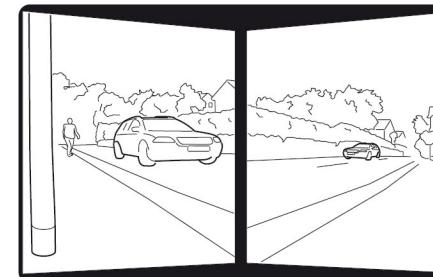
- Paina CAM-painiketta kerran kameran aktivoimiseksi.
Kun auton nopeus on alle 20 km/h, näkyy kamerakuva näytössä. Ilmoitus: "Tarkkaile ympäristöä" näkyy näytössä, kun kamera aktivoituu ensimmäisen kerran ajotilanteessa (autossa voi olla useita kameroita).
Jos nopeus on yli 20 km/h, ei näy mitään kuvaaa, vain ilmoitus: "Kamerakuva ei näy nopeuden takia".
- **Jos auto on varustettu useilla kameroilla:** Paina CAM-painiketta toistuvasti vaihtaaksesi näytöön halutun kamerakuvan.

Tai: Kierrä säädintä oikealla siirtyäksesi ylös/alas valikossa, joka näkyy näytössä, paina **OK MENU** valitaksesi merkityn valikkovaihtoehdon.

Poiskytkentä

- Kamera kytkeytyy pois automaattisesti, kun auton nopeus on yli 20 km/h.

Näyttö



Näytössä näkyy kaksi kenttää, yksi tien kummallakin puolelta. Näytön vasemmassa yläkulmassa näkyy teksti "Kamera edessä" valitun toiminnon näyttämiseksi. Ensimmäisten viiden sekunnin aikana näytössä näkyy myös turvallisuusteksti. Automallista riippuen voi osa auton säleiköstä näkyä kuvan vasemmassa tai oikeassa reunassa.



Huom!

Huomaa, että kamerakuva ei osoita, mihin suuntaan auto kulkee, se vain auttaa kuljettajaa näkemään kulmien taakse.

Pysäköintiapisti, kamera, kuolleiden kulmien näyttö edessä FI

Käytö

Kamera pysyy aktiivisena myös, kun peruutusvaihde kytketään. Jos autossa on pysäköintitutkan takakamera, tulee sen sijaan takakameran kuva näyttöön, kun peruutusvaihde kytketään. Peruutuksen jälkeen kamera on aktivoitava uudelleen.

⚠ Varoitus!

Pysäköintitutkan laajakulmakamera edessä on vain apuväline eikä se korvaa kuljettajan tarkkaavaisuutta liikenteessä. Kuljettajan näkökentän ja kameran näkymän välissä voi edelleen olla kuolleita kulmia.

Hoito-ohjeet

- Pidä kameran linssi puhtaana liasta, jäätä ja lumesta. Puhdista kameran linssi säännöllisesti haalealla vedellä ja autoshampooilla - varovasti ettei linssi naarmuunnu.
- Mahdollinen törmäys tai yhteenajo auton etuosaan ja säleikköön voi muuttaa kameran sijaintia. Tarkasta, että kamerakuvalassa on sama näyttö kuin aiemmin, muuten voi kameran tai säleikön säätö olla tarpeen.

— |

| —

— |

| —

IT - Ausilio al parcheggio, telecamera, grandangolare anteriore

Panoramica del sistema	46
Uso	48

IT

Ausilio al parcheggio, telecamera, grandangolare anteriore

Panoramica del sistema

Generalità

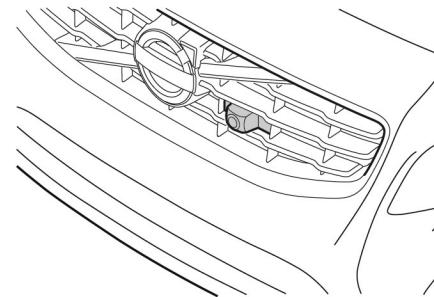
La telecamera di parcheggio anteriore grandangolare aumenta il campo visivo del conducente e agevola l'attraversamento di incroci stradali e le uscite da strade strette con scarsa visibilità laterale. È un eccellente complemento agli specchi stradali presso incroci critici nonché aree molto edificate e con fitta vegetazione.

Il sistema consiste di una telecamera grandangolare che copre un campo visivo di 180 gradi sui lati e consente al conducente di vedere dietro l'angolo, oltre edifici e siepi, ad esempio presso incroci stradali. L'immagine della telecamera è mostrata sullo schermo nella consolle centrale.

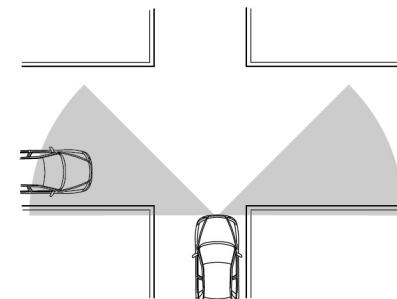
⚠ Attenzione!

Questo sistema è solo un mezzo di assistenza e non può mai sostituire l'attenzione e il giudizio propri del conducente durante la guida.

Telecamera



La telecamera è montata nella griglia.



Area visualizzata nell'immagine

L'immagine della telecamera mostra un campo di 180 gradi orizzontalmente verso i lati. L'immagine della telecamera non mostra il campo visivo che il conducente ha davanti a sé bensì si concentra sugli oggetti sul lato sinistro e destro.

Ausilio al parcheggio, telecamera, grandangolare anteriore IT

Panoramica del sistema

Grazie all'elaborazione delle immagini si ha la correzione del cosiddetto effetto ad "occhio di pesce" ed è mostrata un'immagine piatta. A seguito di questa correzione, gli oggetti dell'immagine possono apparire come se fossero inclinati. Questo è comunque normale con questo tipo di elaborazione delle immagini.

Nota!

La lente grandangolare comporta che gli oggetti sui lati possano apparire più lontani di quanto effettivamente lo siano.

aumentato la sensibilità alla luce; può comunque succedere che la qualità di immagine sia leggermente peggiore. Se l'immagine è troppo scura è possibile aumentare l'intensità luminosa ruotando il comando per la gestione dell'illuminazione della strumentazione (a sinistra del volante).

Se le condizioni di luce sono scadenti, è estremamente importante avere una lente della telecamera priva di sporco, ghiaccio e neve.

Condizioni di luce

La telecamera è dotata di rilevamento automatico delle condizioni di luce e adatta il grado di sensibilità costantemente. Questo fa sì che l'immagine possa variare di intensità luminosa e qualità nel periodo in cui la telecamera è usata, ma in ogni caso l'immagine si stabilizza dopo qualche secondo.

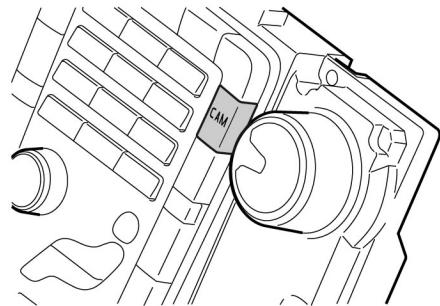
In condizioni di luce scadenti o quando è buio, la telecamera compensa a ciò

IT

Ausilio al parcheggio, telecamera, grandangolare anteriore

Uso

Attivazione



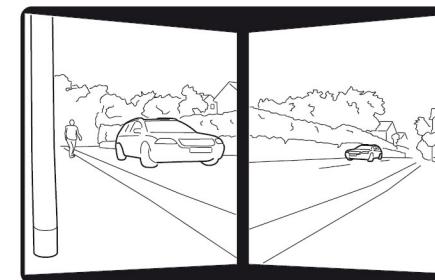
- Premere sul pulsante CAM una volta per attivare la telecamera. L'immagine della telecamera è visualizzata sullo schermo quando la velocità del veicolo è inferiore a 20 km/h. Il messaggio "Fare attenzione a quanto c'è intorno" appare quando la telecamera è attivata la prima volta durante l'evento di guida (il veicolo può avere più telecamere). Se la velocità è superiore a 20 km/h, non apparirà nessuna immagine, ma solo il messaggio "Immagine della telecamera disabilitata dalla velocità".

— Vale se il veicolo è dotato di più telecamere: Premere ripetutamente sul pulsante **CAM** per passare tra le visualizzazioni delle varie telecamere. Oppure: Ruotare il comando a destra per scorrere in su e giù nel menu visualizzato sullo schermo, premere **OK MENU** per selezionare l'opzione di menu evidenziata.

Disattivazione

- La telecamera si disattiva automaticamente quando il veicolo marcia a più di 20 km/h.

Schermo



Sullo schermo appaiono due campi; uno per i rispettivi lati della strada. Nell'angolo in alto a sinistra dello schermo appare il testo "Telecamera anteriore" per indicare che la funzione è selezionata. A seconda del modello d'auto, è possibile che una parte della griglia dell'auto sia visualizzata sul bordo sinistro o destro dell'immagine.

Ausilio al parcheggio, telecamera, grandangolare anteriore IT

Uso

Nota!

Considerare che l'immagine della telecamera non dà nessuna indicazione sulla direzione verso cui punta l'auto, bensì serve solo ad aiutare il conducente a vedere dietro gli angoli nascosti.

La telecamera rimane attivata anche all'innesto della retromarcia. Ma se il veicolo è dotato di Ausilio al parcheggio posteriore, all'innesto della retromarcia apparirà invece l'immagine della telecamera posteriore. Dopo la retromarcia è necessario attivare nuovamente la telecamera anteriore.

Attenzione!

La telecamera di ausilio al parcheggio anteriore grandangolare è solo un mezzo di assistenza e non sostituisce l'attenzione del conducente durante la guida. Possono esserci sempre angoli nascosti tra campo visivo del conducente e ciò che la telecamera mostra.

Istruzioni per la manutenzione

- Mantenere la lente della telecamera sgombra da sporco, ghiaccio e neve. Pulire la lente della telecamera regolarmente con acqua tiepida e shampoo per auto, facendo attenzione a non graffiare la lente.
- La posizione della telecamera può essere influenzata in caso di collisione o urto che coinvolgono il frontale del veicolo e la griglia. In questi casi è necessario controllare che la telecamera mostri le immagini come prima, altrimenti sarà necessario regolare la telecamera o la griglia.

— |

| —

— |

| —

PT - Assistência de estacionamento, câmara, zona cega dianteira

Visão geral do sistema	52
Utilização	54

PT Assistência de estacionamento, câmara, zona cega dianteira

Visão geral do sistema

Generalidades

A câmara de assistência de estacionamento de grande angular dianteira amplia o campo de visão do condutor e simplifica a passagem em cruzamentos ou saídas apertadas, com má visibilidade lateral. Serve de excelente complemento aos espelhos de trânsito em cruzamentos críticos, em áreas muito urbanizadas ou com vegetação densa.

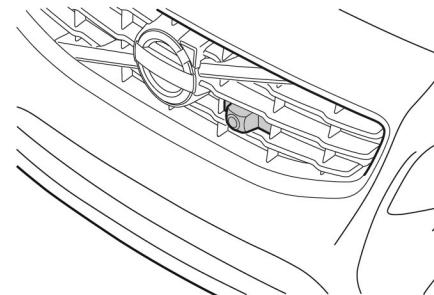
O sistema é composto por uma câmara de grande angular que cobre um campo de visão de 180 graus para os lados e que permite ao condutor grande visibilidade torneando esquinas, edifícios e arbustos, por exemplo, em cruzamentos. A imagem da câmara é apresentada no ecrã da consola central.



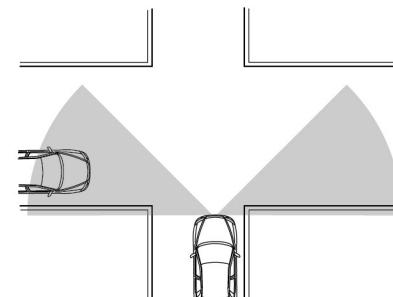
Aviso!

Este sistema serve apenas para assistência e não pode nunca substituir a atenção e a avaliação das circunstâncias do condutor durante a condução.

Câmara



A câmara está localizada na grelha.



Área de visualização

A imagem da câmara abre-se em 180 graus horizontalmente para os lados. Não reproduz o campo de visão que o condutor tem à sua frente, apresenta os objectos à esquerda e à direita.

A imagem é corrigida através tratamento de imagem a partir do efeito de "olho de peixe" de forma a apresentar uma imagem plana. Esta correção tem por consequência parecer que há uma inclinação dos objectos. Algo que, porém, é normal neste tipo de tratamento de imagem.

Assistência de estacionamento, câmara, zona cega dianteira PT

Visão geral do sistema

Nota!

A lente grande angular faz com que os objectos dos lados pareçam mais afastados do que estão.

Se as condições de luz forem más é importante que a lente da câmara esteja isenta de sujidade ou gelo.

Condições de luz.

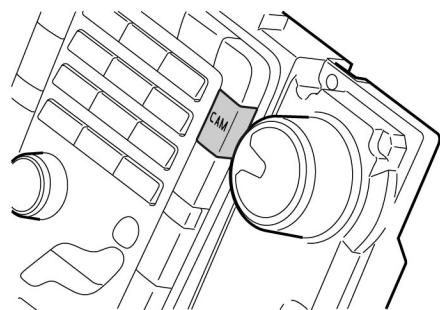
A câmara tem detecção automática das condições de luz e ajusta continuamente a sua sensibilidade. Deste modo a intensidade e a qualidade da luz na imagem pode variar durante a utilização da câmara, mas a imagem estabiliza-se em cerca de um segundo.

Em condições de luz deficientes ou de obscuridade a câmara efectua uma compensação aumentando a intensidade da luz, mas pode acontecer de facto que a qualidade da imagem piore um pouco. Se a imagem estiver demasiado escura poderá aumentar a intensidade da luz girando o comando de iluminação do painel (do lado esquerdo do volante).

PT Assistência de estacionamento, câmara, zona cega dianteira

Utilização

Activação



- Pressione uma vez o botão CAM para activar a câmara.
Se a velocidade do veículo for inferior a 20 km/h a imagem da câmara aparece no ecrã. Mensagem: "Esteja atento à situação circundante" aparece da primeira vez que a câmara é activada num ciclo de condução (o veículo pode ter mais câmaras).
Se a velocidade for superior a 20 km/h não parece imagem, apenas a mensagem "Visão da câmara bloqueada pela velocidade".
- Aplicável se o veículo estiver equipado com mais de uma

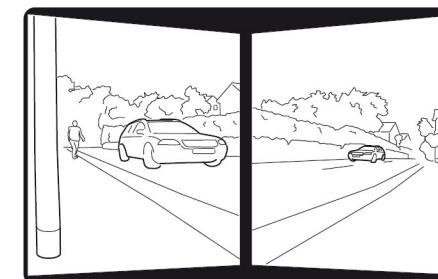
câmara: Repita a pressão no botão **CAM** para mudar a imagem para a da câmara desejada.

Ou: Gire o comando à direita para subir/descer no menu que aparece no ecrã, premir **OK MENU** para seleccionar a alternativa de menu marcada.

Desactivação

- A câmara desliga-se automaticamente quando o veículo ultrapassa os 20 km/h.

Ecrã



No ecrã aparecem dois campos, um para cada lado da estrada. No canto superior esquerdo do ecrã aparece o texto "Câmera dianteira" para indicar a função seleccionada. Conforme o modelo de veículo pode acontecer que se veja parte da grelha do veículo nas extremidades esquerda ou direita da imagem.

Nota!

Tenha sempre presente que imagem a câmara não indica a direcção que o veículo pode tomar, serve apenas para auxiliar o condutor a ter visibilidade em torno de esquinas.

Assistência de estacionamento, câmara, zona cega dianteira PT

Utilização

A câmara permanece activa mesmo quando é engatada a marcha-atrás. Se o veículo estiver ocupado com câmara de assistência de estacionamento traseira aparece a imagem da câmara traseira quando se engata a marcha-atrás. Depois de efectuada a marcha-atrás é necessário activar novamente a câmara.



Aviso!

A câmara de assistência de estacionamento de grande angular dianteira serve apenas para assistência e não substitui a devida atenção que o condutor deve prestar ao trânsito. Pode sempre haver ângulos de visibilidade nula entre o campo de visão do condutor e o que a câmara mostra.

Instruções de manutenção

- Mantenha a lente da câmara sempre isenta de sujidade, gelo e neve. Limpe a lente da câmara regularmente com água morna e champô para lavagem de carros - proceda com cautela para não riscar a lente.
- Em caso de colisão ou de impacto contra a frente, e a grelha, do veículo pode a posição da câmara ficar alterada. Verifique se a câmara apresenta a mesma imagem que dantes, em caso contrário será necessário ajustar a câmara ou a grelha.

— |

| —

— |

| —

JA - パーキングアシスト カメラ フロントブラインドビュー

システムの概要	58
使用方法	60

JA パーキングアシスト カメラ フロントブラインドビュー

システムの概要

概要

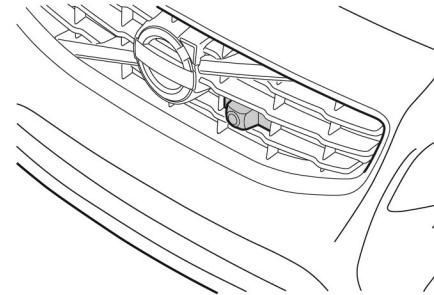
パーキングアシスタンス（広角フロントカメラ）を使用すると、運転者の視界が広がるため、横方向の視界が遮られる狭い出口や交差点などで役立ちます。危険な交差点や建物の密集地または植物の密生地で道路ミラーの補助的な役割を果たします。

このシステムは、水平視野180度の広角カメラを搭載し、曲がり角、建物や植え込みの陰、交差点など見通しの悪い場所で運転者の視界確保に役立ちます。カメラの画像はセンターコンソールのスクリーンに表示されます。

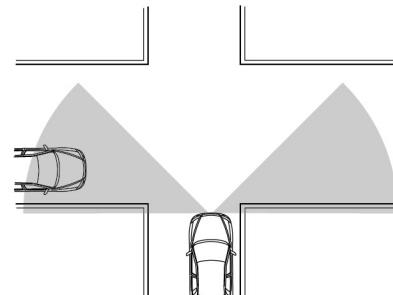
⚠️ 警告！

このシステムは運転者を補助するものであり、走行中に運転者の注意力や判断力を肩代わりするものではありません。

カメラ



カメラはグリルに取り付けられています。



モニターエリア

カメラでは水平視野180度の画像が示されます。この画像は、運転者の前方視野を示すものではなく、左及び右側の物体に意識を向けるためのものです。

画像処理の使用により、魚眼画像が補正されて、平面画像が生成されます。この補正の結果、画像内の物体が傾いて見えることがあります。この状態は正常です。

ⓘ 注記！

広角レンズにより、両脇の物体は実際よりも遠くに見えます。

パーキングアシスト カメラ フロントブラインドビュー JA

システムの概要

明るさ

カメラは明るさを自動的に検出し、カメラの感度を絶えず調整しています。このため、カメラ使用中、画像の明るさや画質が変化する場合がありますが、1秒ほどで画像は安定します。

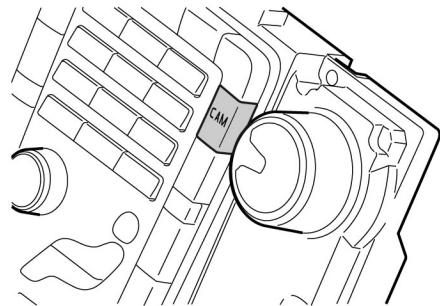
明るさが十分でない場合や暗闇では、カメラは光量を増やして補正します。これにより、画質が多少低下することがあります。画像が暗すぎる場合、(ステアリングホイールの左側にある)ダッシュボードライトのコントロールを強の方に調節すると、光量を増やすことができます。

明るさが十分でない場合、カメラレンズに汚れ、雪、氷などが付着していないことが大切です。

JA パーキングアシスト カメラ フロントブラインドビュー

使用方法

起動



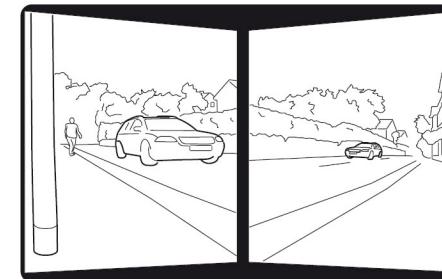
- CAMボタンを1回押すと、カメラが起動します。
車速が20 km/h未満である場合、カメラ画像がスクリーンに表示されます。カメラを初めて起動させたときには、「Be aware of the surroundings (周辺に注意)」というメッセージが表示されます（車両には複数のカメラを搭載可能）。
車速が20 km/hを超えている場合、画像は表示されず、「Camera view is speed blocked (車速超過のためカメラ画像は非表示)」というメッセージのみが表示されます。

— 車両に複数のカメラが搭載されている場合に適用：CAMボタンを繰り返し押して、表示を目的のカメラの画像に切り替えます。
または、右のコントロールを回して、スクリーンに表示されるメニューを上下に移動し、OK MENUを押して、マークされたメニューオプションを選択します。

解除

- 車速が20 km/hを超えると、カメラは自動的にオフになります。

スクリーン



スクリーンには2つのフィールドが表示され、それぞれに道路の各側が表示されます。スクリーンの左上には、「Camera front (カメラフロント)」の文字が表示され、選択されている機能が示されます。車両モデルに応じて、グリルの一部が画像の左または右隅に入ることがあります。

注記！

カメラ画像は車両前方の様子を表示するためのものではなく、見通しの悪い曲がり角で運転者を補助するためのものです。

パーキングアシスト カメラ フロントブラインドビュー JA

使用方法

リバースギヤに入れてもカメラは作動し続けます。車両にパーキングアシスタンス(リアカメラ)が装備されている場合、リバースギヤに入れたときには、リアカメラからの画像が表示されます。後退後に、フロントカメラを再起動させる必要があります。

⚠️ 警告！

パーキングアシスタンス(広角フロントカメラ)は運転者を補助するシステムであり、運転者の交通に対する注意力を肩代わりするものではありません。カメラ画像を使用しても、運転者の実際の視野を補いきれない部分が存在する可能性があります。

お手入れ方法

- カメラレンズをきれいに保ち、汚れ、氷、雪が付着しないようにします。温水とカーシャンプーを使用して、カメラレンズを定期的に清掃します。レンズを傷付けないように、注意事項を守ってください。
- 衝突などで車両前部及びグリルが衝撃を受けると、カメラの位置が変化する可能性があります。この場合、カメラ画像が衝突前と同じであるか確認してください。カメラ位置が異なる場合、カメラまたはグリルを調節する必要があります。

— |

| —

— |

| —

RU - Система помощи при парковке камера широкоугольная спереди

Обзор системы	64
Применение	66

RU Система помощи при парковке камера широкоугольная спереди

Обзор системы

Общие положения

Широкоугольная передняя камера системы помощи при парковке расширяет обзор водителю и облегчает движение через перекрестки и узкие проезды с плохой видимостью по сторонам. Она служит дополнением к дорожным зеркалам на важнейших перекрестках и в районах с многочисленными зданиями или плотной растительностью.

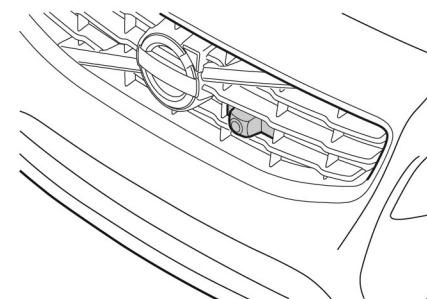
Система состоит из широкоугольной камеры, которая охватывает поле зрения 180 градусов по сторонам и позволяет водителю заглядывать за угол, мимо зданий и живых изгородей, например, на перекрестках. Изображение с камеры показывается на экране в центральной консоли.



Предостережение

Эта система является лишь вспомогательным средством и никогда не сможет заменить собственное внимание и рассудительность водителя при вождении.

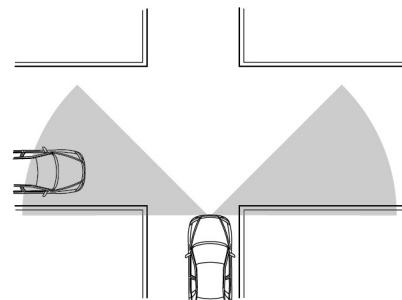
Камера



Камера расположена в решетке.

Система помощи при парковке камера широкоугольная спереди RU

Обзор системы



Зона показа изображения

Изображение с камеры показывает 180 градусов по горизонтали по сторонам. Изображение с камеры показывает не область обзора самого водителя вперед, а фокусируется на объекте с левой и правой стороны.

С помощью обработки изображение корректируется от так называемого эффекта "рыбьего глаза" до показа плоского изображения. Одним из следствий этой корректировки является то, что предмет может восприниматься с наклоном в изображении. Однако это

нормально при таком типе обработки изображения.

Обратите внимание!

Вследствие использования широкоугольного объектива объекты могут восприниматься длиннее, чем они есть на самом деле.

темным, то силу света можно увеличить путем поворота регулятора для освещения приборов (находится слева от рулевого колеса).

Если условия освещения плохие, то исключительно важно, чтобы объектив камеры был очищен от грязи, снега и льда.

Условия освещения

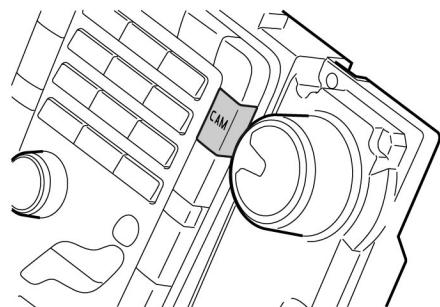
Камера имеет автоматическое распознавание условий освещения и постоянно регулирует чувствительность. Это ведет к тому, что изображение может изменяться по силе освещения и качеству во время использования камеры, но через несколько секунд изображение стабилизируется.

Плохое освещение или темнота компенсируются камерой за счет увеличения светочувствительности, однако качество изображения может несколько ухудшиться. Если изображение будет казаться слишком

RU Система помощи при парковке камера широкоугольная спереди

Применение

Активация



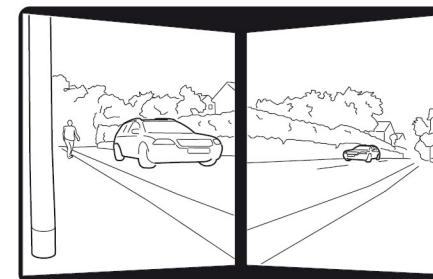
- Нажмите на кнопку **CAN** один раз, чтобы активировать камеру.
Если скорость автомобиля ниже 20 км/ч, то изображение с камеры показывается на экране. Появляется сообщение: "Будьте внимательны к внешним условиям", если камера активируется первый раз при поездке (автомобиль может иметь несколько камер).
Если скорость выше 20 км/ч, то изображение не показывается, только сообщение "Изображение с камеры заблокировано скоростью".

- Применяется, если транспортное средство оборудовано несколькими камерами: Нажмайте на кнопку **CAM**, чтобы перейти к показу изображения с требуемой камеры.
Или: Поверните регулятор вправо для перехода вверх/вниз в меню, которое показано на экране, нажмите кнопку **OK MENU**, чтобы выбрать выделенный пункт меню.

Отключение

- Камера выключается автоматически, когда автомобиль движется быстрее 20 км/ч.

Экран



На экране отображаются два поля - по одному для каждой стороны дороги. Верхнем левом углу экрана есть слова "Камера впереди" для показа выбранной функции. В зависимости от модели автомобиля часть решетки автомобиля может быть видна на левом или правом крае изображения.

Система помощи при парковке камера широкоугольная спереди RU

Применение

Обратите внимание!

Помните, что изображение камеры не дает каких-либо указаний о том, куда автомобиль направляется при движении, а лишь призвано помочь водителю видеть за скрытыми углами.

Камера остается активной, даже если включить заднюю передачу. Если автомобиль оснащен задней камерой системы помощи при парковке, то вместо этого появится изображение с задней камеры, когда включается задняя передача. После движения назад необходимо вновь активировать переднюю камеру.

Предостережение

Широкоугольная передняя камера системы помощи при парковке является всего лишь вспомогательным средством и не заменяет внимание водителя к движению транспорта. По-прежнему могут иметься "мертвые зоны" между полем зрения водителя и тем, что показывает камера.

Указания по уходу

- Держите объектив камеры чистым от грязи, снега и льда. Регулярно очищайте объектив камеры теплой водой с автомобильным шампунем - будьте осторожны, чтобы не поцарапать объектив.
- При ударе или столкновении с передней частью автомобиля и решеткой может быть задето расположение камеры. Убедитесь в том, что изображение с камеры отображается так же, как и прежде, в противном случае может потребоваться регулировка камеры или решетки.

— |

| —

— |

| —

ZH - 驻车辅助系统 , 摄像头 , 前部盲点视野

系统概述	70
使用	72

ZH 驻车辅助系统，摄像头，前部盲点视野

系统概述

概述

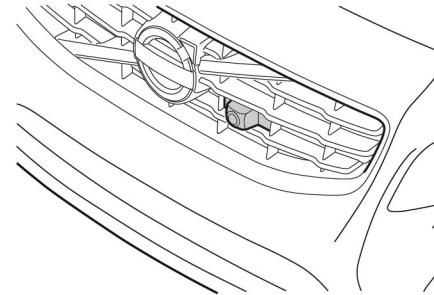
前部驻车辅助系统广角摄像头扩大了驾驶员的视野，并在有限侧视图的帮助下，帮助驾驶员退出交叉路口和狭窄出口。在重要交叉路口、楼宇密集区和有厚植被的区域，它是对交通后视镜的一个辅助装置。

该系统包括一个广角摄像头，该摄像头覆盖了朝向两侧的180度视野，并使驾驶员能够看到四周的角落、经过的建筑物和树篱，例如，在十字路口。摄像头图像显示在中央控制台中的屏幕上。

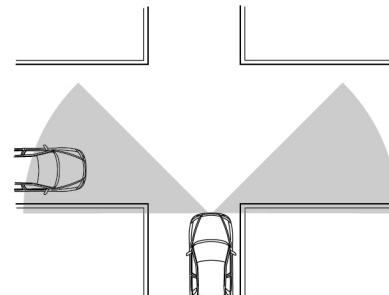
⚠ 警告！

该系统只是一个辅助装置，永远不能取代驾驶员驾驶时自己的意识和判断。

摄像头



摄像头位于护栅中。



图像显示区

摄像头图像水平显示朝向两侧的180度区域。它没有显示驾驶员前面的视野，而是集中于左侧和右侧的物体。

使用图像处理，对图像进行“鱼眼”纠正以产生平面图像。纠正的结果是物体可能在图像中看起来是倾斜的。然而这是正常的。

ⓘ 注意！

广角透镜导致两侧的物体显得比真实距离要远。

驻车辅助系统，摄像头，前部盲点视野 ZH

系统概述

光线条件

摄像头有光线条件自动检测功能，并连续调整感光度。这意味着在使用摄像头期间，图像可能会在光强和光质方面变化，但图像会在一秒钟后稳定下来。

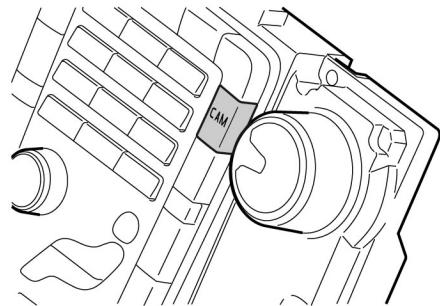
在弱光或黑暗的条件下，摄像头通过增加感光度进行补偿。这可能导致质量稍差的图像。如果图像太暗，可以通过增加仪表板照明控制（在方向盘左侧）来增加光强。

如果光线条件不好，保持摄像头镜头的清洁，使其无灰尘、雪和冰就很重要。

ZH 驻车辅助系统，摄像头，前部盲点视野

使用

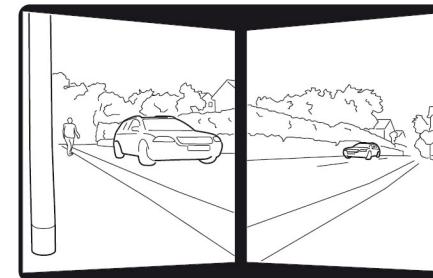
启用



停用

- 当车辆行驶速度高于20 km/h时，摄像头自动关闭。

屏幕



两个区域显示在屏幕上，道路每侧一个。在屏幕左上角，文字“前摄像头”显示已选定的功能。根据车型，部分汽车护栅可能显示在图像的左边缘或右边缘。

注意！

请记住摄像头图像不指示汽车将驶向哪里，它只是驾驶员察看四周隐蔽角落的辅助手段。

即使挂入倒档，摄像头仍保持启用。如果车辆有后部驻车辅助摄像头，在挂入倒档时，来自后部摄像头的图像显示。在倒车后，必须重新启用前部摄像头。

驻车辅助系统 , 摄像头 , 前部盲点视野 ZH

使 用

⚠ 警告 !

前部驻车辅助系统广角摄像头只是一个辅助装置，不能代替驾驶员的交通意识。在驾驶员视野和摄像头显示之间可能仍有盲点。

保养说明

- 保持摄像头镜头无灰尘、冰和雪。使用温水和汽车洗涤剂定期清洁摄像头镜头 - 要特别小心以避免划伤镜头。
- 如果与车辆前部和护栅发生碰撞或撞击，摄像头的位置可能会受影响。检查确认摄像头图像和以前一样，否则摄像头和护栅可能需要调整。

— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation 30756907, 2010-08 Printed in Göteborg, Sweden